



人が集い、未来へはばたく魅力あふれるまち吉田町
 聚集居民、携手共创魅力无限、奔向美好未来的城镇 吉田镇

儿童咨询室 时间 每周:周二·周五 8:30~12:00、 13:00~16:30 周三·周四 8:30~12:00 地点 役场5楼教育咨询室 咨询处 学校教育科 ☎33-2151 ※ 需要咨询者请提前来电预约	智障者咨询 时间 9月3号(周二) 10:00~12:00 地点 健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处 咨询员 芝 ☎32-3065 ※ 随时受理※需要预约	精神障碍者家属咨询 时间 9月18号(周三) 13:30~15:30 地点 残疾人自立支援设施(あつまりーナ) 咨询处 桑高 ☎32-1793 ※ 需要咨询者请提前来电预约	司法代书拥护权利咨询 时间 9月18号(周三)13:30~16:30 地点 健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 内容 成人监护人制度, 遗产等问题 咨询处 社会福利协议会 ☎34-1800 ※ 请在一周前提前预约
顾虑担忧事宜咨询 时间 9月11号(周三)· 25号(周三) 13:30~16:00 受理时间 15:30分止 地点 健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处 社会福利协议会 ☎34-1800	育儿咨询 时间 随时接受育儿方面的 相关咨询。 每周 周一至周日 9:00~16:00 (节假日除外) 受理时间 地点 育儿支援中心 ☎28-7034	法律免费咨询 时间 9月4号(周三)· 18号(周三) 13:30~16:30 地点 役场2楼会议室 咨询时间 每人30分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处 总务科 ☎33-2131	9月周日办公实施日期 日期 8号(周日) 15号(周日) 22号(周日) 29号(周日) ★1号休息(因防灾训练) 开厅时间 8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处 总务科 ☎33-2132
建筑物免费咨询 时间 9月8号(周日)· 22号(周日)·29号(周日) 10:00~12:00 地点 中央公民馆 2楼IT讲习室 咨询处 都市环境科 相关法律·抗震加固等 ※需要预约 ☎33-2161	生活消费咨询 时间 随时接受有关生活消费 方面的咨询与面谈。 ※请提前联系。 每周: 9:00~16:00 (周二·周五·节假日除外) 咨询处 产业科 ☎33-2122	一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程 日期 9月8号(周日) 9月15号(周日) 9月22号(周日) 搬入时间 13:00~15:30 ※搬入时请提前预约 咨询处 都市环境科 ☎33-2102	清扫中心·再生中心 假日搬入日程 日期 9月7号(周六)·8号(周日) 21号(周六)·22号(周日) 时间 周六:8:30~12:00 周日:8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处 清扫中心 ☎24-0530

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 9月份的讲座 募集「小型理科館講座」的学习者

举办日期	讲座名	时间: 13:30~15:00 地点: 小型理科馆 对象: 小学生以上者 参加费: 100日元 问询处: 小型理科馆 ☎34-5533 受理时间: 10:00~17:00 (周四·周五·第3周周二·节假日除外)	申请方法: ①希望申请的讲座名 ②学校名称 ③姓名 ④住址·电话号码 ⑤请通过电话告诉我 们监护人的姓名或 直接到 本馆窗口 进行申请。
14号(周六)	利用显微镜观测微观世界		
15号(周日)			
28号(周六)	利用海里的材料作 动物的复制品·垂饰		
29号(周日)			

8月23号(周五)
 雨天改至8月25号(周日)举行。由于会场附近没有足够的停车场,因此请乘坐区间往返巴士。
 ■时间/PM 5:00~PM 8:40(预定) (烟花晚会开幕式PM7:50~PM8:00开始燃放) **吉田町港まつり・花火大会**
 ※根据飞机的航行状况燃放烟花的时间也许会有变更。
 ■助兴节目/小山城太古保存会·吉田镇原创舞蹈(可自由参加)·儿童舞蹈等节目表演
 ■会场/吉田渔港内 ■土特产集市/贩卖小银鱼、远州吉田卷等其他的本地特产
 ■咨询处/吉田镇观光协会事務局 ☎0548-33-2122 ☎0548-33-1111
<http://www.town.yoshida.shizuoka.jp/>
 当天下午的1:00为止,全面禁止
 提前到会场占据席地。
第29次吉田镇港口庆典·烟花晚会

2019年8月 NO. 65

 吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」
 「面向吉田镇在住外国人士发行的『友好』信息报」



吉田町役場
 〒421-0395
 静岡県榛原郡吉田町住吉87番地
 ☎ 0548-33-1111 (总机)
 情報誌の問い合わせ:
 町民課住民窓口部門
 信息报咨询处:
 ☎ 0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导

健康診断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	9月20号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成31年2月出生	9月19号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成30年9月出生	9月10号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成30年2月出生	9月10号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成28年8月出生	9月11号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿健康咨询	平成29年9月出生	9月13号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成29年3月出生	9月13号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成28年3月出生	9月13号(周五)	14:30 ~ 15:30

发行母子保健手册 母子健康手册 每周:周一 8:15~16:45	肝炎病毒检验·咨询、 艾滋病病毒检验、骨髓提供登记 咨询处: 中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273
BCG预防接种 BCG预防接种 9月4号(周三) 受理时间 13:00~13:30 ※请确认好预防接种的日程后, 及时进行预防接种。	町民健康咨询 9月2号(周一) 9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师·营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑,前来咨询。

休诊日的值班医院

值班日	值班医院
9月1号(周日)	徳山整形外科 ☎33-0666
9月8号(周日)	えんどうこどもクリニック ☎22-7373
9月15号(周日)	さかい耳鼻咽喉科医院 ☎34-1818
9月16号(周一)	佐故医院 ☎22-7010
9月22号(周日)	岡野内科医院 ☎33-1266
9月23号(周一)	はいばら泌尿器科クリニック ☎28-0887
9月29号(周日)	かわしりこどもクリニック ☎33-0555
诊疗时间:	9:00~17:00
问询处:	健康推进科 (保健中心) ☎32-7000

榛原医師会 検索

※诊疗时间也许会有变更,请在诊疗前请事先
 与值班医院或是上网进行确认以后再去看诊。

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにはくこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

令和元年7月31号至今	
住民基本台帳人口 29,593人 (比前月-1人)	
男 14,770人	女 14,823人
※其中外国人 人口 1,569人	
男 671人	女 898人
户数 11,359 (比前月+25戸)	
组数 549组 (比前月 0组)	
出生 13人	死亡 25人
迁入 123人	迁出 108人

日期	活动名称	开始~结束	问询处
7(周六)	长刀合同研修会	9:00~12:00	镇教育委员会 ☎33-2152
8(周日)	烧津火凤凰创立25周年纪念 躲避球大会	8:00~17:00	静冈县躲避球协会 ☎090-1281-0183(小池)
14(周六)	静冈县小学生羽毛球大赛	8:00~17:00	吉田羽毛球 ☎090-5611-8744(菊地)
16(周一) (祝)	JOC杯全国都道府县对抗 中学校排球强化训练会	8:00~17:00	☎090-7854-0856(大橋)
21(周六)	榛原高校空手道08会 第13回浅井滯美杯空手道大会	8:00~17:00	☎090-2689-7649(山崎)
22(周日)	秋季南远女子排球大赛	8:00~17:00	岛田商业高校 ☎0547-37-4167(佐野)
29(周日)	吉田町软式排球亲睦大赛	8:15~12:30	镇教育委员会 ☎33-2152

日期	活动名称	开始~结束	问询处
8(周日)	歌谣节慈善义演会	11:00~17:00	☎32-5289(岸端) ☎34-0792(えんか)
19(周四)	回春会第29届艺能秋季节	11:30~16:00	社会福利协议会 ☎34-1800
28(周六)	音乐演奏会	11:00~19:00	☎32-0138(大石)
29(周日)	音乐演奏会	11:00~19:00	☎32-0138(大石)

積極的に参加してください
9月1日(日)は、総合防災訓練



9月1号(周日)是综合防灾
训练日请大家积极参加

训练设想：发生大规模地震，并测定镇内大面积范围震度为7强。建筑物倒塌液化，火灾发生等损坏的受害设想来进行训练。

训练计划(预定时间)

- ◆上午7点30分通过无线广播发送实施训练(或是中止)的通知。
- ◆上午8点30分发生地震防灾信号。吉田町防灾电子邮件发出的同时请在各场所进行自身安全保护训练。
- ◆正午11时30分通过无线广播发送结束通知。

确认家庭内的安全对策

家庭成员使用家里的DIG商量讨论。

学习安全防灾行动

请时常预想在遭遇地震时需要采取怎样的应对措施。

问询处：防灾科 防灾部门
☎33-2164

中文翻译工作
时间的通知

时间：8点15分~12点 · 13点~17点(周一至周五)工作时间内可以为您提供役场内各科手续
办理和咨询的中文翻译服务，如有需要，请向柜台服务人员请示！！



とよかんだより 图书馆通知

催し物ご案内 文娱活动指南

◎交流ストリート 交流空间

(1、2楼交流空间/亲子展示间)

▷ 绘画作品展

8月17号(周六) ~ 31号(周六)

▷ 其他作品展

9月1号(周日) ~ 15号(周日)

◎2階おはなし室 2楼交谈室

交谈会

(0岁~2岁)

9月4号(周三)10:30~

9月18号(周三)10:30~

(3岁~小学生)

9月1号(周日)14:00~

9月15号(周日)14:00~



◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 时：9月29号(周日)
10:00~14:00

地 点：一楼楼梯下空间

对 象：町内在住居民

※ 每人限定最多可领取10本。
需要登记姓名和住址。



問い合わせ 问询处：图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

图书馆的休馆通知

8月

2号(周五)

9号(周五)

16号(周五)

开馆时间：(周一~周四)10:00~18:30

(周六·周日·节假日)9:30~17:30

9月

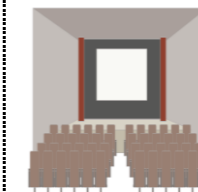
6号(周五)

13号(周五)

17号(周二)

20号(周五)

27号(周五)



9月の映画会のお知らせ

9月份电影放映通知

日 时：9月8号(周日)

14:30~

地 点：图书馆1楼视听厅

放映作品：『永平寺』

(播放时间为49分)

8月の【水道料金・下水道使用料】

8月份的【自来水费・下水道使用费】

使用年月分 使用年月

2019年6月~2019年7月份

納期限 缴纳期限

2019年8月28号(周三)

- ※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。
- ※ 请利用简便方便地银行账户转账。
- ※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。



水是生命的源泉，请大家节约用水！！

问询处：上下水道科 水道业务部门 33-2127

下水道业务部门 33-1100

AED (自动体外除颤) 的操作说明与心肺复苏法等普通救命应对讲习

普通救命讲习会Ⅲ · 儿童对象救命

时 日：8月18号(周日) 9:00~12:00

普通救命讲习会Ⅰ

时 日：9月22号(周日) 9:00~12:00

申请方法：打电话向吉田消防署进行申请。

地 点：吉田消防署2楼会议室

受讲费：免费

对 象：中学生以上

定 员：20名

问询处：静冈市吉田消防署

☎32-1141



国民健康保険加入のみなさんへ 受けていますか？

国民健康保険加入者们去接受特定健诊了吗？

对 象：40岁~75岁未滿的国民健康保険加入者。
※75岁~79岁的后期高龄者对象的受诊券将
邮寄给各位。

※80岁以上如想接受特定健诊之者，
烦请向町民科联系。
携带物品：受诊券，国民健康保険被保険者証，
问诊票，尿

问询处：町民科 国保部门
☎33-2103

健 诊 日	地 点
8月22号(周四)	片冈会馆
9月5号(周四)	川尻会馆
9月11号(周三) 12号(周四)	川尻会馆
9月25号(周三) 26号(周四)	保健センター (保健中心)

受理时间：12:45~14:00
※受诊免费，不需预约。



次回の楽市
下次的乐市
9月8号
9:00~
能満寺山公園停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地
特产之外，还有自由市场。

县营住宅募集住户

募集详情请参照网页或是到静冈县内的
公营住宅关系的柜台去索取「县营住宅の
ご案内」以便确认。

问询处：县住宅供给公社
☎054-255-4824

あなたの税金が町をつくります
利用您所缴纳的税金建设城镇

8月の納税 8月份的纳税项目

町县民税	第2期
国民健康保険税	第2期

※请在9月2号(周一)之前缴纳为盼

可以利用方便快捷的银行账户转账。
咨询处：税务科 收纳管理部门
☎33-2109

敬老纪念品的分发

对 象：吉田町在住的80岁以上居民
日 时：9月10号(周二)
9:00~16:00
地 点：総合体育館1楼大厅
携带物品 纪念品引换券(はがき)
问询处 福祉科高齢者福祉部门
☎33-2105

※9月初将邮寄纪念品引换券

県営吉田公園情報
县营吉田公园信息

相关申请等请向非营利法人
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

9月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座，志愿者可通
过一边参加公园的植物管理实践作业，
一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 期：9月7号(周六)
9:00~

内 容：撒播紫罗兰花种
※由于在室内作业所以雨天也照常进行

地 点：吉田公园内

参 加 费：免费(事前不必申请)

携带物品：工作手套·眼镜
(精细作业时佩戴眼镜的人士)